

淡水文化 48

國內郵資已付
淡水郵局
許可證
北台(經)字第1386號
雜誌

2001.2月出刊

◎發行人/陳信雄◎總編輯/謝德錫◎行政院新聞局局版台誌字第1083號◎中華郵政北台字第6346號執照登記為雜誌交寄
◎發行所/財團法人淡水文化基金會◎地址/淡水鎮鼻頭街22號◎電話/(02)26221928◎傳真/(02)26202355
◎E-mail:tamsui@tamsui.org.tw◎印刷所/日動藝術印刷有限公司◎地址/台北縣中和市中山路二段391之3號6樓

關心社區·疼惜鄉土

社論

共襄盛舉參與殼牌倉庫古蹟活化

2000年的最後一天，淡水發生一件大事，這件大事不如台北縣政府「2001金色淡水」跨世紀活動那樣吸引大家高度注視，媒體也沒有多加報導，但是這件大事歷史的演進，關聯層面與後續發展，絕對充滿歷史性、全國性與世界性，遠非「2001金色淡水」的地方性、一時性活動所能比擬。這件大事就是著名的殼牌(SHELL)國際集團，將其所有座落淡水鼻仔頭的縣定古蹟，原英商嘉士洋行倉庫(即殼牌倉庫)捐贈淡水文化基金會。

一百多年前殼牌集團隨著淡水的開港通商，在鼻仔頭購地興建油庫及倉庫，輸入油品行銷全台。二次大戰期間殼牌倉庫被日本視為敵產，強制徵收，其油庫竟被列為軍事目標，遭盟軍炸燬。而國

府在光復接收日產後，直接把殼牌倉庫土地登記為國有財產，使得稍後準備取回產業的殼牌集團為保存財產無奈興訟，與我國政府纏訟數十年不得其果，卻也因緣際會，在交通部擬進行環河快速道路計劃時，配合民間發起的搶救淡水河行動聯盟，支持將殼牌倉庫指定為古蹟，最後更主動將指定為古蹟的殼牌倉庫捐贈淡水文化基金會，希望活化成為藝術文化空間，讓世人共享，寓意深遠，盛情隆誼令人感佩！

沒有殼牌集團，就沒有殼牌倉庫，一個世界著名的國際企業為我們保存百年文化資產，又肯捨得捐贈淡水民間團體。其深刻的歷史意義，在台灣已屬空前紀錄，我們政府與民間都應該對殼

牌國際集團深致謝忱，公開表揚。正如古建築學者李乾朗教授指出，殼牌倉庫可能是目前世界上碩果僅存的十九世紀殖民時代洋行貨棧，為殖民史上極為重要的歷史見證。因此，在捐贈後如何妥善保存維護，進一步活化古蹟價值，已經成為我國政府與民間責無旁貸的歷史任務。

淡水文化基金會雖感有幸蒙殼牌國際集團看重引為捐贈對象，但在文化意識上，自覺係代表台灣人接受殼牌集團此項珍貴的國際饋贈。為了做好殼牌倉庫古蹟今後的保存與活化，我們鄭重呼籲國人共襄盛舉，有錢出錢，有力出力，共同參與殼牌倉庫史蹟文化園區活化再造的歷史過程！讓殼牌倉庫古蹟歷史永續！

世界殼牌集團捐贈古蹟 歷史文化空間活化可期

許慧明

縣定古蹟英商嘉士洋行倉庫(即殼牌倉庫，俗稱鼻油棧)於年2000年12月31日經台灣殼牌公司董事長田臨斌，代表原所有人英商亞細亞火油有限公司(隸屬殼牌集團)，捐贈予財團法人淡水文化基金會，由淡水文化基金會正式接管。淡水文化基金會在接管後動員義工協助將倉庫園區略作整理，並已於2月初進駐，積極展開維護及規劃工作。

殼牌倉庫園區面積約近3000坪，內有四座大型倉庫歷史建物及三座小型歷史建物，均在古蹟指定範圍。淡水文化基金會接受英商亞細亞火油有限公司(殼牌集團)贈與這些歷史建物時，承諾將善盡責任保存維護其文化風貌，並逐步努力活化空間，推展再利用計劃，將殼牌倉庫營造成為一個涵具史蹟特色的藝術文化園區。

針對英商亞細亞火油有限公司(殼牌集團)慷慨捐贈上述極富歷史價值之古蹟建物，為淡水留下珍貴的文化資產，貢獻非凡，淡水文化基金會除已行文台北縣政府，請台北縣政府頒獎表揚外，同時準

備向行政院文化建設委員會推薦頒發「文馨獎」。淡水文化基金會並將安排舉行一項公開捐贈儀式，配合口述歷史及研討會，對殼牌集團表達誠摯的敬意與感謝。

據淡水文化基金會表示，殼牌倉庫因近年來大部分倉庫建物已少使用，幾乎都有破漏情況，尤其是其中兩座年代在百年以上之清朝時期建物損壞更為嚴重，牆壁龜裂，數個屋角長出大株榕樹聳立在屋頂上，樹根已深入牆中，隨時有崩解的危險；而倉庫北面靠近捷運線在自行車道旁之圍牆有一大段早已傾毀，成為不設防狀態，常有人擅自越入烤肉玩耍，增加不少維護及管理上的困擾。

為做好殼牌倉庫之古蹟維護及空間規劃工作，淡水文化基金會已成立一環境整理維護小組，並邀請淡水文化團隊及學者專家共同組成「殼牌倉庫空間規劃委員會」，計劃一面進行環境景觀的整理維護，一面展開殼牌倉庫之史蹟調查研



十數年來，殼牌倉庫少有開放為淡水人所知的機會(攝影/謝德錫)

究，及未來進一步活化為藝術文化空間之軟硬體規劃，獲得淡水文化團隊及各界熱烈回應，主動表示關切問詢者，紛至沓來，令人備感溫暖。

元月九日淡水文化基金會與淡水文史田野工作室、淡水社區工作室、滬尾文史工作室等文史團隊連袂拜會台北縣文化局，獲局長潘文忠親自接見。淡水文化團隊特別向潘局長建議，重視殼牌倉庫及相連之台灣第一座水上機場與氣候觀測所等古蹟之珍貴歷史價值，本於古蹟主管機關之權責，將上述古蹟所在之鼻仔頭地區整體規劃為「文化史蹟園區」，潘局長表示甚值參考，將交文化資產課詳予研究，評估其可行性。潘局長同時允諾先撥經費緊急搶修殼牌倉庫北面傾毀之圍牆，以利安全及管理。此項有力的支持，或可稍解殼牌倉庫安全維護上的燃眉之急。

水文化之美
士，特別成立
者，本會除將
訊外，並將優
藝文活動，一
水文化基金會
聘就任
屆滿，已依法
長為許慧明、
十四位董事分
聰榮、洪燦星、
順、張榮輝、
成立
法人牛糞紀念
化基金會係為
而成立，以發
陳順隆籌設「
遂由遺孀陳李
基金會，以繼
擔任。
動
樂之父：巴哈
易)
易)
丑入場)
河戀)
一劉明粉
一李惠卿
曹麗絲
人名冊
辜 1,000
孫 1,000
鄧 100
吳 500
鈞 3,000
1,000
錫 2,000
志 2,000
南 22,000
興 500
蘭 1,000
如 1,000
錫 1,000
美 1,000
智 1,000
志 1,000
元 1,000
龍 1,000
30
11日止

舊世紀的餽贈 新世紀的堡壘



台灣殼牌公司董事長田臨斌(左)於淡水文化會議中將殼牌倉庫點交給淡水文化基金會 (攝影/謝德錫)

台灣殼牌公司董事長田臨斌在二十世紀的最後一天，將縣定古蹟——殼牌倉庫親自點交給淡水文化基金會，並在2000年文化會議的開幕致詞，期許新世紀的展望。他的致詞內容對淡水全鎮居民，是極具意義的省思。因此，我們特別整理如下：

「各位好！我是田臨斌，是殼牌公司在台灣的負責人，前幾天陳董事長邀請我到這邊跟各位講幾句話，我沒太多時間來準備。反而，今天早上我到這邊，雖然僅短短半個鐘頭，但心裏頭非常的激動，看到在座各位，有許多人我都是從未見過的，我希望很快大家都能熟識，成為好朋友、同事。等一下，我的話變得太多的時候，拜託您們阻止我一下。

首先，要說我為什麼今天到這兒來，講到這兒，便先要提到我所服務的殼牌公司。殼牌公司跟淡水，尤其是在鼻頭街22號這塊土地，在過去一百多年裏，共同擁有的一些淵源。

這兒，我要稍介紹我所服務的公司——殼牌公司。殼牌是國際性石油公司，在全世界一百多個國家、地區都有營業項目，都有一些分公司，包含台灣。殼牌公司到目前，已經有一百多年的歷史，它是英國跟荷蘭合資的公司，它的前身基本是兩家獨立公司，一個是英國的貿易公司，荷蘭這邊是鑽井公司，兩家公司在二十世紀的初期，因一些

商業利益的關係而合併在一起，成為今日殼牌公司的前身，在沒有合併之前，雙方都是獨立作業。

英國的貿易公司在十九世紀末期的時候，它所從事的，是一些貿易活動。貿易活動中，有一些是跟油料相關，但還不是最主要，當時最主要的貿易項目是貝殼買賣。十九世紀末，二十世紀初貝殼買賣在國際上流行。那時一些仕女風行用貝殼裝飾各種配件。因貝殼的種類非常繁多，不同的國家、地區所生產的種類就不太一樣，英國的貿易公司就把英國、歐洲特殊種類的貝殼送到亞洲地區。而把亞洲地區特殊種類的貝殼送到歐洲地區，做一些貿易活動。

這樣貿易活動持續一段時間後，漸漸隨著業務型態發生變化，貝殼貿易漸漸越來越少，油料產品變得越重要，到最後，油料產品反而成為公司唯一的營業項目。

英國貿易公司的創辦人是英國人，為紀念這家



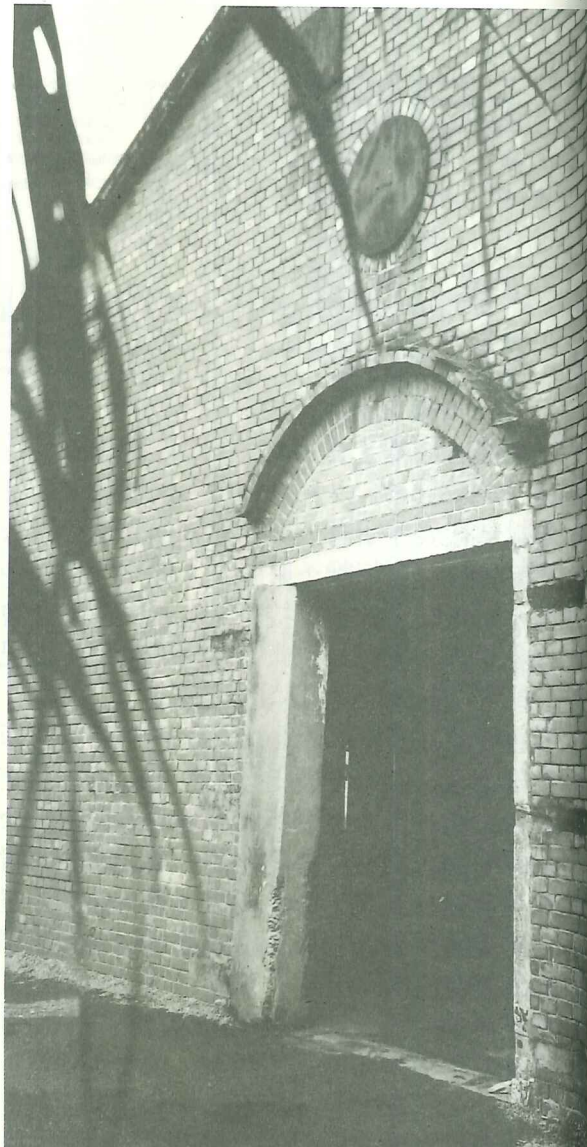
2000年的最後一天，台灣殼牌公司田董事親自完成倉庫點交 (攝影/姚莉亭)

公司的起家，就把公司命名為「Shell」。「Shell」是貝殼的意思，但這也是為什麼石油公司要命名為「Shell」的意思，但這不是我要講的重點。

十九世紀末英國的創辦人，看到亞洲地區商業越來越重要，他就做了一個決定，在亞洲區做了一次重要的旅程，他花了幾個月在亞洲區每一個國家都繞了一圈。他希望在亞洲地區立一些重要生意上的據點。在短短幾個月期間他也做到這件事情。

他在很多地區、國家都購置一些不動產，置土地，主要做為他業務上儲存、分銷貿易的倉庫所在。像他在新加坡，便購置了幾個島，其中一個至今仍是殼牌公司在新加坡煉油的所在地，一百多年來都沒有變過。在香港地也是一樣，在觀塘也買了一塊地，幾十年來也是做為儲存產品、分銷產品的主要根據地。可觀塘太靠近香港市區，幾十年前被香港政府收。徵收後，殼牌公司倉庫便搬到香港外海一叫「青衣」的小島上去。

跟這個同時，英國創辦人也到了台灣，他到台灣，便在今日淡水鼻頭街22號，當時他看到這個地區的地理環境非常好，航道很深，碼頭地寬，油船可以靠港，當然，那時油輪並不是像今日萬噸級大油船。這個地點可以作為油輪停泊也可以做儲存、分銷的用途，在交通便捷上，一直沒有問題。所以由十九世紀末到二十



殼牌倉庫為淡水僅有保留原始的古蹟園區 (攝影/姚莉亭)

中，一直到作為殼牌倉庫代，殼牌公塊地區可說到現在。

可是，化基金會撥淡水在地居外國人的利會進到裏面人到底在做

我個人常進出這個淡水鎮民有涵義？一直清楚瞭解一

隨著年司分銷產品的用途也趨的水越來越

窄，而油輸便很難靠港做油槽，佔很早就不存到最後一艘事情。

我想用鼻頭街22號處理，取什品活罐裝在小包裝的重裏一直在持

後來，淡，主要是灣高速公路路運輸功能也拆了，變能越來越小要，我們彭公路沿線的這裡，份量

所以，對我們殼牌不過，台灣把這個地區上，只要我把這一塊地

但我們建築物的時到我們公司的一些想法外，不太清

今年初說有一個淡水建築物認列

樸實踏實的「成大」經理人 台灣殼牌第一位在地董事長 田臨斌

南民



田臨斌董事長待人親切和善，彬彬有禮（攝影/謝德錫）

「殼牌公司是百年的企業，它的承諾是世紀的承諾。」台灣殼牌公司董事長田臨斌很自豪的說出殼牌集團捐出淡水殼牌倉庫，將永遠是歷史的承諾。

田臨斌是外省第二代，也是芋頭、蕃薯結合的第一代，1960年出生，在空軍眷村長大，也在南部的成大、海陸營區度過青春年華的六年。由其成大樸實、踏實的校風，將他薰育為一個典型苦幹、實幹的成大人。

1984年透過人力仲介的介紹，田臨斌進入殼牌公司台灣辦事處，是13位員工最資淺的一位，

負責的主管都是外國人。幾年裏，他負責業務的推廣，深獲信任。1987年台灣殼牌公司重新登記後；回收淡水殼牌倉庫，正式進口各類油品銷售。田臨斌便是負責開下第一張訂單及公司電腦化的幹部。1992年他成為台灣殼牌的人事經理，1994年轉為業務經理，負責全島油品市場的開發。

1996年殼牌集團調派田臨斌到澳洲，讓他歷練台灣市場所沒有的各種業務經驗，拓展他的視野，1998年更調派他到中國大陸負責這個全世界最大潛在市場的業務行銷，他優異的表現，終於在2000年1月調派回台灣，成為一百年來殼牌集團台灣子公司的第一位在地的最高負責人。

十幾年來，田臨斌以身為殼牌人為榮，也感謝殼牌集團所提供的歷練機會，尤其在澳洲與中國大陸兩地，讓他能跳脫傳統視野，在埋頭工作外更能注意生命的價值與對在地文化、歷史、藝術的關懷，珍惜各種文物。

因此，能以殼牌集團第一位在地負責人身份將有百年歷史的古蹟回饋給淡水在地的文化社團，田臨斌是欣喜中帶著深切的期許——淡水殼牌倉庫將是世界殼牌集團、台灣人民、淡水居民最美麗、最珍貴的歷史古蹟、環境生態的世紀資源。

捐款劃撥帳號◎18594062 戶名◎財團法人淡水文化基金會

公司田橋古蹟 指定仍有波折

東白

台北縣政府文化局二月十二日上午邀請趙工杜、周宗賢、薛琴等學者專家，到公司田溪進行古蹟審查之現地會勘，評估公司田橋(三號橋)上下游溪岸應如何適當指定為古蹟範圍，縣府文化局將在會勘意見彙整後，定期召開古蹟審查會議，確定公司田橋溪岸指定古蹟之範圍。

公司田橋古蹟指定專案係由滬尾文史工作室主動向台北縣政府提報，台北縣政府文化局在八十九年十二月十八日召開古蹟指定評鑑會議，經與會專家學者王啓宗教授、趙工杜教授、周宗賢教授、張勝彥教授、李乾朗教授、徐福全教授、楊仁江教授、賴志彰教授及張震鐘教授等討論決定，將「公司田橋(三號橋)附近溪岸列入古蹟，並請營建署將建橋碑及石條移回公司田橋附近設置，確切地點由文化局邀請古蹟審查委員及相關單位現地會勘確定」。

不過，內政部營建署對公司田橋古蹟指定案似有保留意見，擔心將公司田溪上下游溪岸劃定為古蹟將影響淡海新市鎮開發時程，於一月初行文台北縣政府請縣府考量新市鎮整體發展，適當取捨與平衡。

公司田橋上下游溪岸如何劃定古蹟範圍？尚待台北縣政府文化局審定，但營建署不敢承認淡海新市鎮計劃不當、開發失敗的責任，意圖嫁罪給於公司田橋古蹟之指定上，具扭曲心態，實在可議！

印象淡水

落日

滬尾攝影學會會長 陳春夫

“淡水”依山傍海，碧海藍天，氣象萬千；秀麗的風光，讓人感到心曠神怡。黃昏時之落日，瞬息萬變，不僅是遊客們躊躇不前、聚精會神的欣賞，竟連終日忙於覓食的白鷺絲也高站船頭，陪伴我們共享落日美景，久久不捨離去。

(使用Nikon300m/m加倍鏡拍攝)

邀您加入「淡水文化之友」品味淡水文化之美

本會為積極服務關心淡水文化之各界人士，特別成立「淡水文化之友」會。凡入會成為淡水文化之友者，本會除定期寄送社區報和隨時提供各項淡水藝文資訊外，並將邀請其參與本會舉辦之各項講座、研習及藝文活動，一品味淡水文化之美。入會請洽2622-1928淡水文化基金會。

基隆社區大學參訪淡水

基隆社區大學一行二十多人2月10日下午二點參訪淡水在縣定古蹟殼牌倉庫與淡水文化基金會、台北縣河川保育協會、桂竹文史研究室、淡水故事媽媽種子團、淡水社區工作室、竹圍國中等文化團隊交流座談，分享基隆區大學辦校經驗並對「淡水社區大學」之籌設建言，會後淡水社區工作室黃瑞茂老師特別引領基隆社大導覽淡水校園再造之具體成果。

淡水元宵節慶活動熱鬧

今年元宵節，淡水熱鬧熱鬧，共有兩項元宵節慶活動在捷運淡水站及清水巖祖師廟舉行，滿是人潮。首先是元宵前一天(2月6日)，紅樹林有線電視在捷運淡水站後舉辦元宵聯歡晚會，邀請影歌星登台表演，配合有線電視轉播，吸引不少觀眾。元宵節當晚(2月7日)則是淡青商會與淡水鎮公所及祖師廟合辦「慶元宵、猜燈謎」活動，此項活動年年舉辦，已成淡水元宵節慶的傳統。

書法播種、傳承 3月14開班

淡水文化基金會即將開辦書法班，特別禮聘當代書法家衛曾老師推動書法播種與傳承工作。陳老師為國立政大法社指導教授，同時受邀擔任日本全日展審查員、山東台書畫研究院藝術顧問，舉凡楷、行、隸、篆造詣深厚無不精通，每年在國內外參展多回，並熱心在多所學校教授書法，此次開班對象為成人，課程時間訂於每週四下午2:00~4:00，將依學生習字資歷個別指導，盼有心學書法之士把握機會，歡迎電洽2622-1928淡水文化基金會。

淡江大學文錕藝術中心「民、清版畫特展」

淡江大學文錕藝術中心於2月19日至4月30日舉辦「民、清版畫特展」，展覽內容為國立歷史博物館典藏之清末民初宗教版畫及楊英風、廖修平、林智信、陳國展、劉國松、張木養、日人北岡文雄等人作品；此外，還有展出中心典藏之劉其偉、李錫奇、鍾有輝及大陸當代名家之版畫品，可見到中國民俗藝術傳承的軌跡與版畫藝術發展的脈絡。文錕藝術中心開放時間為上午九時至下午四時，週休館，歡迎各界參觀。

宜蘭縣武荖坑 綠色博覽會

宜蘭縣「2001綠色博覽會」3月起於武荖坑風景區與大家同嬉春。綠色博覽會主要呈現人與大自然微妙的互動聯，活動包括有各式花展、花入畫的「綠色奧林匹克館」、介紹植物與生活關係的「植物與生活展示館」、展示百種國蘭的「蘭華館」、稀奇古怪盆栽的「藝術盆栽區」、介紹生植物的「神農館」、宜蘭生鮮農產的「綠色購物區」...等，是適合全家露營、踏青的好地方，活動自3月1日起至3月8日止，歡迎有興趣的民眾洽詢(03)995-4602蘭陽文藝基金會。

淡水扶輪社 2001年寫生比賽

淡水扶輪社一年一度舉辦的中日繪畫交流寫生比賽，訂於3月3日星期六上午10點在忠山里行忠堂社區公廨舉行，參賽對象為淡水鎮各國中、小學學生，欲參加同學向學校或扶輪社統一報名，或在當日十點前現場報名，得獎作品將於4月4日在文化大樓藝文中心展出一週。

馬偕逝世百年紀念

為紀念馬偕博士逝世100週年紀念，馬偕故鄉的加拿大津郡代表團3月8日來台展開一連串交流活動；3月6日上午首先在牛津學堂舉辦「聖火傳遞」起跑活動，將經過馬偕設的卅個學校、教會、機構等；此外，3月10日上午分駐淡水捷運站、馬偕雕像三角公園廣場舉行風笛演奏，並遊行淡水鎮；整個行程將陸續在馬偕護校進行拔河賽及觀淡水古蹟、拜訪鎮公所、參觀鶯歌陶磁博物館等活動後，於3月17日返回加拿大。

財團法人淡水文化基金會捐款人名冊

702 淡水第一信用合作社贊助「金色淡水」跨世紀活動	150,000
703 陳美莉	20,000
704 姚聰榮	30,000
706 陳信雄	8,840
707 洪傳福	1,000
710 謝德錫	2,300
711 梁建新	600
713 創意人資訊股份有限公司	1,995
714 無名氏	500
717 許慧明	60,000
715 淡水鎮公所補助「2000淡水文化會議」	50,000

本表登記自89年12月12日至90年1月31日止

2001
念活動，
醫療者世
借遺澤的
一百
水，便以
經過不少
到北台灣
政府、民
社會裡深
1901
後繼者在
台灣許多

捷運
鐵絲網圍
三、四公
視覺上應
運公司在
法，嚴厲
蹟區的文
即制止損
繼續擅建
資產保存
者恐怕都
捷運
業人員具
行政，但
違法行徑
嚴重缺失
慎處理。
捷運
管機關移